|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| ***UDAL LAGUNTZA TEKNIKOEN ZERBITZUA ARAUTZEKO ERREGELAMENDUA (PROPOSAMENA)*** | ***PROPUESTA DE REGLAMENTO REGULADOR DEL SERVICIO DE AYUDAS TECNICAS MUNICIPALES.*** |
|  |  |
| **ZIOEN AZALPENA** | **EXPOSICIÓN DE MOTIVOS** |
|  |  |
| Erregelamendu honek xede du udal laguntza teknikoak erabiltzeko eta aldi baterako eskuratzeko zerbitzua arautzea. | El presente reglamento tiene por objeto regular el uso y el acceso al servicio de cesión temporal de ayudas técnicas municipales.  |
|  |  |
| Eibarko Udalak laguntza-produktuak eskuratzeko zerbitzu bat sortu du, desgaitasuna, mendekotasuna edota gaixotasun larriren bat duten pertsonei autonomia pertsonala eta eguneroko jardueren irisgarritasuna errazteko.  | El Ayuntamiento de Eibar ha creado un servicio de provisión de productos de apoyo para favorecer la autonomía personal y la accesibilidad en las actividades de la vida diaria a los colectivos de personas con discapacidad, dependencia y/o enfermedad grave. |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| **I. KAPITULUA.- XEDAPEN OROKORRAK** | **CAPÍTULO I.- DISPOSICIONES GENERALES** |
|  |  |
| 1*. artikulua. Xedea* | *Artículo 1. Objeto* |
|  |  |
| Erregelamendu honek xede du udal laguntza teknikoak erabiltzeko eta aldi baterako eskuratzeko zerbitzua arautzea.  | El presente reglamento tiene por objeto regular el uso y acceso al servicio de cesión temporal de productos de apoyo.  |
|  |  |
| Helburuak dira, batetik, autonomia pertsonala, irisgarritasuna eta eguneroko bizitzan nor bere kabuz jardutea erraztea; eta, bestetik, eskuragarri dauden laguntza teknikoko produktuak berehala eskaintzea | Los objetivos son por un lado, favorecer la autonomía personal, la accesibilidad y el desenvolvimiento en la vida diaria. Y por otro lado, proporcionar de un modo inmediato productos de apoyo técnico disponibles.  |
|  |  |
| *2. art. Definizioak:* Laguntzako produktua da: “desgaitasuna duen pertsona batek erabilitako edozein produktu, tresna, ekipamendu edo sistema tekniko, desgaitasuna edo mendetasuna prebenitzeko, konpentsatzeko, arintzeko edo ezabatzeko xedez erabilia".Laguntza hau berreskuratu egin daiteke, alegia, laguntza-produktuak beste pertsona batzuek berriro erabil ditzakete eta lekuz alda daitezke. Lagatzen diren produktu guztiak berreskuragarriak dira. | *Art 2. Definiciones:* Se entiende por producto de apoyo “todo producto, instrumento, equipamiento o sistema técnico utilizado por una persona con discapacidad, destinada a prevenir, compensar, aliviar o eliminar la deficiencia o discapacidad”.Esta ayuda tiene carácter recuperable, es decir, aquellos productos de apoyo que pueden ser reutilizados por sucesivas personas y que pueden ser trasladados de lugar. Todos los productos que se cedan serán recuperables |
|  |  |
| **II. KAPITULUA. ONURADUNAK.** | **CAPITULO II. DE LAS PERSONAS BENEFICIARIAS** |
|  |  |
| 2.artikulua. Onuradun izan daitezkeenak zehaztea. Baldintza orokorrak.Onuradun izango dira Gipuzkoako Foru Aldundiak edo indarreko araudian balorazio-baremoak aplikatzen eskuduna den administrazioak aitortutako desgaitasun edota mendekotasuna duten pertsonak. Kasua bada, balorazio-prozesuari ekitea edo balorazio-prozesuan egotea. Eta gaixotasun larria duten pertsonek sendagilearen txostena. Eibarko udalerrian erroldatuta egon behar dira.  | Artículo 3. Determinación de las personas beneficiarias: Requisitos generales.Podrán ser personas beneficiarias aquellas que tengan reconocida una discapacidad y/o dependencia reconocida por la Diputación Foral de Gipuzkoa o por la administración competente en aplicación de los baremos de valoración en la normativa vigente. En su caso iniciar o estar en proceso de valoración. Y las personas con enfermedades graves previa prescripción facultativa. Deberán estar empadronadas en el municipio de Eibar.  |
|  |  |
| 3. artikulua. Zerbitzua erabiltzen duten pertsonen eskubideak eta betebeharrak. | Artículo 4. Derechos y Obligaciones de las personas usuarias del servicio. |
| 4.1. Eskubideak eta betebeharrak: | 4.1. Derechos y obligaciones: |
|  |  |
| Oro har, laguntza hau jasoko duten pertsonek ondorengo betebeharrak izango dituzte, hain zuzen, Euskal Autonomia Erkidegoko gizarte zerbitzuen pertsonen eta profesionalen eskubideei eta betebeharrei eta iradokizunen eta kexen araubideari buruzko Gutuna onartzen duen apirilaren 6ko 64/2004 Dekretuan aurreikusten direnak.  | Con carácter general, las personas acogidas disfrutarán de los derechos y obligaciones contemplados en el Decreto 64/2004 de 6 de abril, por el que se aprueba la Carta de derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales en la Comunidad Autónoma del País Vasco y el régimen de sugerencias y quejas. |
|  |  |
| Betebehar espezifikoak izango dira: | Serán obligaciones específicas; |
|  |  |
| 1) Sinatzea laguntzeko produktua erabiltzeko eta aldi baterako lagatzeko eskaera-orria eta araudi honetan ezarritako arauak betetzeko konpromisoa | 1) Firmar el documento de solicitud y de compromiso de cumplimiento de las normas establecidas en este reglamento para el uso y cesión temporal del producto de apoyo.  |
|  |  |
| 2) Egitea bidezkoak diren gestioak Gizarte Zerbitzuetan, pertsona dagoen egoeratik eratorritako eskubideak baloratzeko eta baliatzeko: mendekotasunaren edota desgaitasunaren balorazioa, foru laguntza teknikoen zerbitzua eta behar diren zerbitzuak eskatzea. | 2) Efectuar las oportunas gestiones en Servicios Sociales orientadas a valorar y hacer valer los derechos derivados de su situación: valoración de dependencia y/o discapacidad, solicitud del servicio de ayudas técnicas forales y las que sean precisas.  |
|  |  |
| 3) Gizarte Zerbitzuak eskatutako dokumentazioa beharrezko epean aurkeztea. | 3) Aportar la documentación requerida por parte de Servicios Sociales, en el plazo debido. |
|  |  |
| 4) Egoki erabiltzea laguntza teknikoko produktuak | 4) Hacer un uso adecuado y respetuoso de los productos de apoyo. |
|  |  |
| 5) Erantzutea nahita edo arduragabe jokatzeagatik laguntzako produktuetan eragindako kalteez | 5) Responder de los daños causados intencionadamente o por negligencia grave, en los productos de apoyo. |
|  |  |
|  |  |
| 6) Jakinaraztea berehala Gizarte Zerbitzuen sailari Foru Aldundiak foru-laguntza teknikoko produktuen eskaerari buruz emandako ebazpena. Halaber, berehala jakinaraztea noiz entregatuko dizkioten produktu horiek etxean.  | 6) Comunicar al Departamento de Servicios Sociales de un modo inmediato la resolución que haga la Diputación Foral en relación a la solicitud de productos de apoyo forales. Asimismo comunicar de un modo inmediato cuando les indican la fecha de entrega de dichos productos en su domicilio.  |
|  |  |
|  |  |
| 7) Ordaintzea zehazten den gastua Erregelamendu honetan xedatutakoaren arabera, produktuak arduragabekeriaz erabiltzeagatik.8) Gorago aipatutako obligazioak ez badira betetzen, itzuli egingo da laguntzako produktua, eta, itzultzen ez bada, osorik ordainduko da.  | 7) Pagar el gasto derivado que se haya determinado según lo dispuesto en el presente Reglamento por uso negligente de los productos. 8) En el supuesto de incumplimiento de las obligaciones especificadas anteriormente se procederá a la devolución del producto de apoyo y en su caso de que no se devuelva al pago íntegro del producto.  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| **III. KAPITULUA. ESKURATZEKO PROZEDURA.** | **CAPITULO III. DEL PROCEDIMIENTO DE ACCESO** |
|  |  |
| *5. Artikulua. Prozedura arrunta.* | *Artículo 5. Procedimiento ordinario.* |
|  |  |
| HASIERAKO ESKAERA | SOLICITUD INICIAL |
|  |  |
| Produktua eskuratzeko hasierako eskaera aurrez aurre edo telematikoki egin beharko zaio Gizarte Zerbitzuei, eta haiek, pertsonaren egoeraren arabera, ahalik eta lasterren izapidetuko dute. Eskaera, horretarako propio prestatutako instantzian egina, eskatzaileak sinatu beharko du edo haren legezko ordezkariak | La solicitud inicial de acceso deberá realizarse presencial o telemáticamente a los Servicios Sociales quienes deberán tramitarla con la inmediatez requerida por el estado de la situación. La solicitud, realizada en instancia formalizada al efecto, deberá estar firmada por la persona solicitante o su representante legal. |
|  |  |
| Prozesuaren edozein unetan, interesdunak bertan behera utzi ahal izango du eskaera, eta hori idatziz aditzera eman beharko du. Horren ondorioz, artxibatu egingo da espedientea. | En cualquier momento del proceso, la persona interesada podrá desistir de su solicitud, en cuyo caso deberá hacerlo por escrito. Este hecho conllevará el archivo del expediente. |
|  |  |
| TRAMITAZIOA ETA BALORAZIOA | TRAMITACIÓN Y VALORACIÓN |
|  |  |
| Gizarte Zerbitzuek izapidetuko dute eta eskaeraren balorazioa sail horretako teknikariek egingo dute; eskaeran bertan zehaztuko dute-eta baliabidea erabiltzeko preskripzio teknikoa. Halaber, izapidetzeko behar den dokumentazioa erantsiko da eta espedientearen parte izango da. | La tramitación se realizará por parte de los Servicios Sociales y la valoración de la solicitud será realizada por los/las técnicas de este Departamento que en la propia solicitud se determinará la prescripción técnica a dicho recurso. Asimismo se adjuntará la documentación necesaria para su tramitación formando parte del expediente.  |
| Itxaron-zerrenda egiteko arau orokor gisa, honako irizpide hauek ezartzen dira, bakoitza bere puntuazioarekin:* Ospitale-alta egoeran egotea, laguntzako produktu premiarekin: 10 puntu
* Larrialdiko etxeko laguntza zerbitzuan urgentziaz alta emanda egotea eta ez izatea eskuragarri laguntzako produktuak (eta enpresa adjudikaziodunak ez baditu eskura laguntzako produktuak): 10 puntu
* Laguntzako produktuen premia duten gaixotasun larriak izatea edo zainketa paliatiboetan egotea: 10
* Larrialdiko etxeko laguntza zerbitzuan alta emanda egotea eta ez izatea eskuragarri laguntzako produktuak (enpresa adjudikaziodunak ez ditu eskuragarri laguntzako produktuak): 5 puntu
* Mendekotasun/desgaitasunaren eta laguntzako produktuen balorazio-prozesuan egotea: 5 puntu
* Gipuzkoako Foru Aldundiak edo indarreko araudian balorazio-baremoak aplikatzen eskuduna den administrazioak aitortutako desgaitasun edota mendekotasuna izatea: 5 puntu.
* Gipuzkoako Foru Aldundiari laguntzako produktuak eskatu izatea: 5 puntu.
* Gizarte Zerbitzuei inolako prestazio/zerbitzurik eskatu ez izatea: 2 puntu
* Laguntza-teknikoen eskaera lehenengo aldiz egitea: 1 puntu.
 | Se establece como norma general con el objetivo de elaborar lista de espera los siguientes criterios con su correspondiente puntuación: * Situación de alta hospitalaria con necesidad de producto de apoyo: 10 puntos
* Situación de alta del servicio de ayuda a domicilio con urgencia y no se disponen de productos de apoyo del servicio (y la empresa adjudicataria no dispone de productos de apoyo): 10 puntos
* Situaciones de enfermedades graves o cuidados paliativos que precisan productos de apoyo: 10
* Situación de alta del servicio de ayuda a domicilio y no se disponen de productos de apoyo del servicio (y la empresa adjudicataria no dispone de productos de apoyo): 5 puntos
* Estar en proceso de valoración de la dependencia/discapacidad y valoración de productos de apoyo: 5 puntos
* Tener reconocida una discapacidad y/o dependencia reconocida por la Diputación Foral de Gipuzkoa o por la administración competente en aplicación de los baremos de valoración en la normativa vigente: 5 puntos.
* Haber solicitado productos de apoyo a la Diputación Foral de Gipuzkoa: 5 puntos
* No haber solicitado ninguna prestación/servicio o ayudas a los Servicios Sociales: 2 puntos
* Quien haya realizado la solicitud de ayudas técnicas por primera vez: 1 punto
 |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| EBAZPENA | RESOLUCIÓN |
|  |  |
| Ebazpena, gehienez ere, 7 eguneko epean eman beharko da, eskaera Udalaren Erregistroan sartzen denetik hasita. | La resolución habrá de producirse en el plazo máximo de 7 días desde la entrada de la solicitud en el Registro municipal.  |
|  |  |
| Aurreko paragrafoan aurreikusitako epea igaro eta berariazko ebazpenik eman ez baldin bada, ebazpena emateko betebeharra alde batera utzi gabe, uste izango da eskaera ezetsi egin dela, interesdunari hautazko birjarpen errekurtsoa edo administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkezteko aukera emateko. | Transcurrido el plazo previsto en el apartado anterior sin que se haya adoptado resolución expresa y sin perjuicio de la obligación de resolver, se podrá entender desestimada la solicitud a efectos de permitir a la persona interesada la interposición del recurso potestativo de reposición o contencioso-administrativo. |
|  |  |
| Edozein kasutan ere, ezinbestekoa izango da laguntza-produktuen aldi baterako lagapen-kontratu bat sinatzea. | En todo caso, será imprescindible la suscripción de un contrato de cesión temporal de los productos de apoyo.  |
| LAGAPENERAKO BALDINTZA BEREZIAK Laguntza-produktu guztiak berreskuratu egiten dira. Laguntza-produktuak Eibarko Udalarenak dira, eta ezingo dira eraman onuradunaren etxebizitzatik kanpo. Eibarko beste etxebizitza batera eraman beharra edukiz gero, Gizarte Zerbitzuen baimena eduki beharko da. Eibarko Udala arduratuko da laguntzako produktu berreskuragarriak jaso, martxan jarri eta entregatzeaz; halaber, Udalak bere gain hartuko ditu ohiko erabileraren ondorioz gerta daitezkeen matxuren konponketa-gastuak.Bermealdiaren barruan matxuraren bat gertatuz gero, aparatuaren fabrikatzaileak erantzungo du. Konponketa produktua gaizki erabiltzearen ondorioz gertatzen bada, erabiltzaileak ordaindu beharko ditu gastuak | CONDICIONES ESPECIALES DE CONCESION Los productos de apoyo todos son recuperables. Los productos de apoyos son propiedad del Ayuntamiento de Eibar, no podrán trasladarse fuera del domicilio de la persona beneficiaria. En caso de necesidad de trasladar a otro domicilio dentro del municipio de Eibar deberá contar con la autorización de Servicios Sociales. El Ayuntamiento de Eibar se ocupará de la recogida, de la puesta a punto y entrega de los productos de apoyo recuperables, haciéndose cargo de los gastos de reparación de averías de funcionamiento que una utilización habitual de estos productos pudieran ocasionarse. Si durante el periodo de garantía del producto se produce una avería la cubrirá el fabricante del aparato. Si la reparación es debida a un mal uso del producto, será la persona usuaria quien se hará cargo de dichos gastos.  |
|  |  |
|  |  |
| *7. artikulua. Laguntza-produktuak aldi baterako lagatzeko kontratuaren iraupena* | *Artículo 6. Duración del contrato de cesión temporal de los productos de apoyo*  |
|  |  |
| Oro har, 4 hilabeterako lagako dira, kontratua sinatzen denetik hasita; eta 2 hilabeteko luzapena eman daiteke. Epe hori bakarrik luzatu ahalko da baldin eta laguntzako produktuak eskatu badizkio Gipuzkoako Foru Aldundiari eta ez badago ebazpenik. Lagapena ez da izango inolaz ere 8 hilabetetik gorakoa.  | Con carácter general la duración podrá ser de 4 meses considerados a partir de la fecha de la firma del contrato y puede haber una prórroga de 2 meses más. Este plazo sólo podrá ser ampliado en el caso de que haya solicitud de productos de apoyo ante la Diputación Foral de Gipuzkoa y no haya resolución del mismo.En ningún caso habrá una concesión de más 8 meses.  |
|  |  |
|  |  |
| **IV. KAPITULUA. LAGUNTZA TEKNIKOEN ZERBITZUAREN AMAIERA** | **CAPITULO IV. EXTINCIÓN DEL SERVICIO DE AYUDAS TECNICAS.**  |
|  |  |
| *7. artikulua. Zerbitzuaren amaiera* | *Artículo 7. Extinción del servicio.* |
|  |  |
| Beharrezko espedientea izapidetu ondoren, eta Gizarte Zerbitzuen proposamenez, zerbitzua aurreikusitako eguna baino lehenago amaitzeko erabakia hartu ahal izango da. Horretarako, organo eskudunak ebazpena emango du, aurretik interesdunari entzunaldia egiteko aukera eman ondoren. | Tras la instrucción del expediente oportuno, y a propuesta de Servicios Sociales, se podrá determinar la extinción de la prestación del servicio antes de la fecha prevista para ello mediante resolución del órgano competente, previa audiencia de la persona interesada. |
|  |  |
| Ebazpen hori onuradunari jakinaraziko zaio. | Dicha resolución será notificada a la persona beneficiaria. |
|  |  |
| Zerbitzua ondorengo arrazoiak tarteko AMAITUKO da: | El servicio se EXTINGUIRÁ por los siguientes motivos: |
|  |  |
| —Laguntza teknikoa hartzeko aurreikusi den denbora bukatzea. | —Finalización del tiempo previsto para la acogida. |
| —Erabiltzaileak zerbitzuari uko egitea. | —Renuncia de la persona usuaria. |
| —Heriotza. | —Fallecimiento. |
| —Zerbitzua eskaintzea eragin zuen arrazoia desagertzea. | —Desaparición de la causa de necesidad que generó la prestación del servicio. |
| —Zerbitzua emateko kontuan izan diren datuak ezkutatzea edo faltsutzea. | —Ocultamiento o falsedad en los datos que hayan sido tenidos en cuenta para la concesión del servicio. |
| —Zerbitzua eskuratzeko eskatzen den baldintzaren bat galtzea. | —Pérdida de alguno de los requisitos exigidos para acceder al servicio. |
| —Zerbitzuaren jarraipena egiteko eska daitekeen agiriren bat ez aurkeztea. | —No aportar la documentación que pudiera ser requerida para el seguimiento del servicio. |
| —Erabiltzaileek dituzten beste betebehar batzuk, araudi honetan jasota daudenak edo kasu bakoitzean sinatzen den dokumentuan ageri direnak, behin eta berriz ez betetzea. | —Por incumplimiento reiterado de otras obligaciones de las personas usuarias previstos en este reglamento, o en el documento que se firme en su caso. |
| —Gizarte Zerbitzuetako langileei edo zerbitzu hauek baimendutako beste pertsona batzuei etxebizitzan sartzen ez uztea. | —Por no permitir el acceso al personal de Servicios Sociales u otras personas autorizadas por estos. |
|  |  |
| Lagapena amaitu eta gero, erabiltzaileak produktua itzuli beharko du ebazpenean adierazitako epean. | Declarada la extinción, la persona usuaria deberá devolver el producto en el plazo indicado en la resolución. |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| **V. KAPITULUA. ARAUBIDE EKONOMIKOA** | **CAPITULO V. RÉGIMEN ECONÓMICO**  |
|  |  |
| *8. artikulua. Zerbitzua erabiltzetik sortutako gastuak.* | *Artículo 8.* Gastos derivados del uso del servicio. |
|  |  |
| Eibarko Udala arduratuko da laguntza-produktu berreskuragarriak jaso, martxan jarri eta entregatzeaz; halaber, Udalak bere gain hartuko ditu erabileraren ondorioz gerta daitezkeen matxuren gastuak. Matxuraren konponketa produktua gaizki erabiltzearen ondorioz gertatzen bada, erabiltzaileak hartuko du gastuen kargu. Erabiltzaileak ordaindu beharreko zenbatekoa fakturaren zenbatekoa izango da, eta produktua ezingo balitz gehiago erabili, ordaindu behar duen zenbatekoa zehazteko, produktuaren kostua eta zenbat denboran erabili den ikusita kalkulatuko dira. 9. art.- 4. artikuluan zehaztutako obligazioak ez badira betetzen, itzuli egingo da laguntzako produktua, eta, itzultzen ez bada, osorik ordainduko da produktua | Serán a cargo del Ayuntamiento, la recogida, de la puesta a punto y entrega de los productos de apoyo recuperables, haciéndose cargo de los gastos de reparación de averías de funcionamiento que una utilización habitual de estos productos pudieran ocasionarse imputables a las personas acogidas.Si la reparación es debida a un mal uso del producto, será la persona usuaria quien se hará cargo de dichos gastos. El importe a abonar por la persona usuaria será el importe de la factura y en el caso de inutilización del producto se valorará el importe a abonar calculando el coste y el tiempo utilizado. Art 9. En el supuesto de incumplimiento de las obligaciones especificadas en el Art 4 se procederá a la devolución del producto de apoyo y en su caso de no que se devuelva al pago íntegro del producto.  |
|  |  |
| **XEDAPEN GEHIGARRIA**  | **DISPOSICIÓN ADICIONAL** |
|  |  |
| Erregelamendu honetan jasotzen ez diren kasu guztietan, edo araudi honetan aurreikusten ez diren kasu berezi guztietan, Gizarte Zerbituetako sailak erabateko ahalmena izango du kasu bakoitzean egokitzat jotzen dituen neurriak proposatzeko. | En todos aquellos supuestos no recogidos en el presente Reglamento o todos aquellos casos especiales que pudieran presentarse no contemplados en el mismo, el departamento de servicios Sociales tendrá plena capacidad para proponer las medidas que considere conveniente en cada caso. |